

# CELESTINS DE LYON

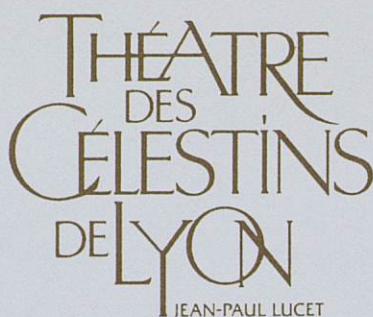
Jean-Paul Lucet

THEATRE DES



THEATRE  
DES  
CELESTINS  
DE LYON  
JEAN-PAUL LUCET

Saison 1998 - 1999



LE THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON,  
LE THÉÂTRE DES ASPHODÈLES,  
EN COLLABORATION AVEC  
L'INSTITUT CULTUREL ITALIEN

présentent

# *Le Mois Italien*

Expositions

Conférences

Théâtre

Rencontres

Lectures

Peintures

Cinéma

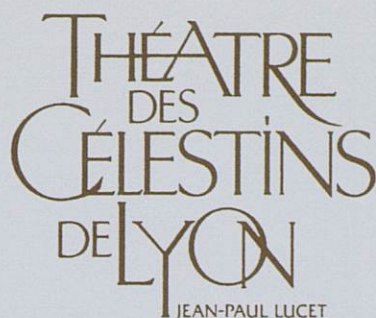
Stages

Visites

Fêtes Vénitiennes

DU 6 JANVIER AU 16 FÉVRIER 1999

Renseignements : 04.72.77.40.00.



LE THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON,

LE THÉÂTRE DES ASPHODÈLES,

EN COLLABORATION AVEC  
L'INSTITUT CULTUREL ITALIEN

présentent

# *Le Mois Italien*

## SOMMAIRE

<input type="checkbox"/> Le Mois Italien, <i>par Jean-Paul Lucet</i>	p. 1
<input type="checkbox"/> Quelle aventure..., <i>par Thierry Auzer</i>	p. 2
<input type="checkbox"/> "Le Roi Cerf" de Carlo Gozzi	p. 3
<input type="checkbox"/> "L'Amour des Trois Oranges" de Carlo Gozzi	p. 4
<input type="checkbox"/> Conférences	p. 5
<input type="checkbox"/> Expositions	p. 7
<input type="checkbox"/> Stages	p. 10
<input type="checkbox"/> Rencontres	p. 11
<input type="checkbox"/> Lectures	p. 12
<input type="checkbox"/> Cinéma	p. 19
<input type="checkbox"/> Divers	p. 24
<input type="checkbox"/> Fêtes vénitiennes	p. 25
<input type="checkbox"/> Partenariats	p. 26
<input type="checkbox"/> Remerciements	p. 28
<input type="checkbox"/> Calendrier des manifestations	p. 29

DU 6 JANVIER AU 16 FÉVRIER 1999

## LE MOIS ITALIEN

Une programmation c'est avant tout la volonté de partager, avec vous, des émotions, des rencontres, des projets. "*Le Roi Cerf*" et "*L'Amour des Trois Oranges*", deux oeuvres de Carlo GOZZI, ont été programmées par l'impératif du calendrier au mois de janvier. Aussi m'est-il venu à l'esprit de vous proposer un événement aux couleurs de l'Italie.

De nombreux symboles nous relie à ce pays. Et ce n'est certainement pas un hasard si le Lion, protecteur de la ville, est l'emblème de Venise. Les parallèles abondent et l'influence italienne est présente tout autour de nous, au cœur même de notre Cité et de notre Maison. C'est à ce voyage que je vous invite : durant plus de six semaines, rencontres, conférences, expositions, lectures, spectacles, autant de façons d'approcher ou d'approfondir la culture et l'art italiens.

Parce que le Théâtre des Célestins veut continuellement s'ouvrir aux autres en confrontant différents univers qu'ils soient artistiques ou culturels, parce qu'il est animé par cette intention qui le pousse à vouloir, toujours, repousser les limites, les frontières entre les arts, parce qu'il tend à multiplier les opportunités pour la création artistique régionale, parce qu'il est à l'écoute de notre temps et qu'il est le lien entre les traditions et l'avenir, j'ai voulu que ce "*Mois Italien*" soit le reflet fidèle de cet esprit.

Jean-Paul LUCET

## QUELLE AVENTURE...

Quelle aventure pour le Théâtre des Asphodèles de participer à ce "*Mois Italien*" !

Jean-Paul LUCET nous offre ainsi la possibilité, au-delà de la coproduction de "*L'Amour des Trois Oranges*", de partager, avec vous tous, notre passion pour la Commedia dell'Arte et pour l'Italie en général.

Permettre aux Lyonnais d'appréhender les arts italiens est d'une importance rare, surtout au moment où l'on parle tant de l'Europe, vaste entité qui permettra de lier, encore plus étroitement, les arts et les cultures.

"*Le Mois Italien*" est l'une des premières pierres, espérons qu'elles seront nombreuses.

**Thierry AUZER**

# LE ROI CERF

de Carlo Gozzi

Adaptation : Claude Duneton



Molières 1998

Mise en scène : Benno Besson  
Décors et costumes : Jean-Marc Stehlé  
Lumières : Michel Duverger  
Masques : Monique Luyton

Avec : Claude Barichasse, François Berté,  
Giovanni Calò, Mathieu Delmonté, Trinidad  
Iglesias, Michel Kullmann, Chloé Lambert,  
Gilles Privat, Nicolas Serreau et Christine  
Vouilloz.

"Un roi, Déramo, doit se marier pour donner un héritier à son trône. Aidé par un buste magique qui détecte les vrais sentiments des hypocrisies des aspirantes, le roi trouve femme. Un premier ministre, jaloux parce que sa fille n'a pas été choisie, et lui-même amoureux de la jeune élue, abuse de la confiance du roi. Il lui soutire une formule magique, un secret puissant capable d'effectuer le passage d'un corps dans un autre corps. Possesseurs de ce "dangereux" secret, le terrible Tartaglia prend le pouvoir.  
"Le Roi Cerf" de Carlo GOZZI permet cette plongée dans le fabuleux et éveille à la vraie naïveté, celle où le jeu et l'amusement sont nécessités".

Benno BESSON

*"On rit, on bat des mains, on sort sur un nuage doré avec de la poudre de perlimpinpin sur les joues".* Frédéric Ferney - Le Figaro

*"Il faut dire et redire la perfection de ce spectacle qui réunit adultes et enfants dans un même éblouissement".* Philippe Tesson - Le Figaro Magazine

*"Deux heures d'intense bonheur. Le spectacle est joué, les comédiens extraordinaires".* Marie-Céline Nivière - Pariscope

"Quel plaisir de renouer avec l'univers et la puissance onirique de Benno Besson. Après "Lapin-Lapin", il nous enchante avec ce "Roi Cerf", nous entraîne dans un tourbillon magique et féérique où se mêlent des animaux fabuleux, des costumes délirants, des masques, des décors fous, des pirouettes et des comédiens exceptionnels. Il suscite en nous des émotions oubliées alternant les tours de fées et les numéros de clowns. Et l'on retrouve notre âme d'enfant face à tant de poésie, de rêve".

Jean-Paul LUCET

---

Molières 1998

Meilleur décorateur & meilleur créateur de costumes : Jean-Marc Stehlé  
4 Nominations pour les Molières 1998

---

Au Théâtre des Célestins de Lyon  
du 6 au 12 janvier 1999

# L'AMOUR DES TROIS ORANGES

de *Carlo Gozzi*

Adaptation : *Andrea Genovese*

*Mise en scène* : Alberto Nason

*Décors* : Frédérique Marchadour et Christophe Sarté

*Costumes* : Patricia de Petiville et Chantal Nowak

*Lumières* : Raynald Bureau et Moustapha Delli

*Masques* : Pello Scali

*Maquillage et postiches* : Catherine Pervilhac

Avec : Thierry Auzer, Nicolas Berchet Moguet, Isabelle Brault, Didier Chiffelle, Raphael Goyon, Alberto Nason, Elsa Perucchetti, Karine Revelant et Philippe Séclé.

Un sort de la méchante fata Morgana plonge le prince Tartaglia dans un fulgurant amour pour les mystérieuses "trois oranges". Grâce à l'aide de Celio Mago, le prince parvient à les soustraire à l'ogre qui les emprisonnait et à s'enfuir. Une des "trois oranges" renferme la belle princesse Ninetta, mais la fata Morgana n'a pas encore dit son dernier mot...

Un conte de fées, une sombre intrigue de palais au goût espagnol, la Commedia dell'Arte : voilà les trois ingrédients employés par Gozzi dans cette pièce où sorcières, ogres, magiciens, fées et diables s'unissent à la sarabande de masques de la Commedia dell'Arte pour jeter la pagaille dans le curieux royaume de cartes de Silvio, roi de Trèfle et père de Tartaglia.

"Accueillir le théâtre des Asphodèles dans notre mois italien était essentiel. J'avais été séduit par "L'ordre vagabond" qu'ils avaient présenté dans nos "Cartes Blanches", j'ai été enthousiasmé par "Arlequin, l'amour et la mort". Ils redonnent à la Commedia dell'Arte ses lettres de noblesse et nous redécouvrons avec délices cet élément fondateur de notre théâtre comique. Arlequin, Colombine, tant de masques qui nous mènent du réel au rêve, tant de personnages qui virevoltent, pirouettent. Amoureux fervents de ce théâtre, Alberto NASON et Thierry AUZER travaillent sans relâche, avec sérieux et passion, pour que nous ne l'oublions jamais. Qu'ils en soient remerciés".

Jean-Paul LUCET

---

COPRODUCTION  
THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON  
LE THÉÂTRE DES ASPHODÈLES

---

Au Théâtre des Célestins de Lyon  
du 18 janvier au 5 février 1999

# CONFÉRENCES

## **LA CHANSON DANS LA CULTURE ITALIENNE, ILLUSTRATIONS MUSICALES**

A l'occasion de la parution de son ouvrage "*La chanson dans la culture italienne des origines populaires aux débuts du rock*", Monsieur Jean GUICHARD, Professeur à l'Université Lumière Lyon 2, nous propose une conférence avec illustrations musicales sur ce thème.

C'est une première étude d'ensemble publiée en France sur la chanson italienne par un auteur qui n'a jamais séparé sa recherche théorique de sa pratique pédagogique ni la chanson de la vie quotidienne.

Son livre raconte, entre autres, la chanson populaire paysanne, dans laquelle les italiens continuent à puiser à chaque tournant de leur histoire, du Risorgimento aux débuts de la République, de la Résistance aux débats sur l'unité nationale de la fin du XXème siècle.

Conférence jeudi 14 janvier à 18 h 30 à l'Institut Culturel Italien - 57 place de la République - Lyon 2ème.  
Entrée Libre

## **L'ART À VENISE**

Des mosaïstes de Saint-Marc en 832 jusqu'à GUARDI qui disparaît en 1793, en passant par BELLINI, CARPACCIO, VERONESE, GIOGIONE, TITIEN, TINTORET ; les artistes de la Sérénissime n'ont cessé au cours des siècles d'émerveiller le monde par leurs inventions. Cette conférence ouverte à tout public est animée par Madame Dominique JACOTET, Maître de conférences à l'Université Jean Moulin Lyon III.

Conférence jeudi 21 janvier à 18 h 30 à l'Institut Culturel Italien - 57 place de la République - Lyon 2ème.  
Entrée Libre

.../...

## **UN ENCHANTEUR DÉSANCHANTÉ : CARLO GOZZI**

Dans "*L'Amour des trois oranges*" et dans "*Le Roi Cerf*", le vénitien GOZZI charge des contes de fées d'un contenu psychologique et d'un message socio-politique qui peuvent encore surprendre. Cette conférence est animée par un spécialiste de GOZZI, Monsieur Gérard LUCIANI, professeur à l'Université de Grenoble.

Conférence jeudi 28 janvier à 18 h 30 à l'Institut Culturel Italien - 57 place de la République - Lyon 2ème.  
Entrée Libre

## **CONFÉRENCE-DIAPORAMA SUR LE CARNAVAL DE VENISE**

Le Carnaval de Venise reste un événement chargé de mystère et de magie : né sans doute au Xème siècle, il autorise durant 6 mois grâce à ses costumes et à ses masques, les travestissements les plus fous, les excès les plus immoraux. Pour pénétrer au coeur du carnaval : l'histoire et les fonctions des diverses fêtes au temps de la Sérénissime, ainsi que l'origine et l'usage des masques vénitiens traditionnels vous y seront présentés.

Le diaporama, aux jeux de reflets d'eau et de lumière, nous transporte au coeur des plus beaux quartiers de Venise, pour vous faire admirer le raffinement et l'extravagance des masques et des costumes du carnaval. Elle s'adresse à tous ceux, jeunes et grands que la beauté et la créativité de cet événement passionnent. Cette conférence-diaporama est présentée par Madame Arlette CHARROIN, professeur agrégé d'Italien au Lycée Jean Perrin.

Conférence jeudi 4 février au Théâtre des Célestins (*horaire à confirmer*).  
Entrée Libre

## **THÉÂTRE DE TRÉTEAUX, THÉÂTRE BURLESQUE ET ITALIE**

Quand on dit "*Théâtre Italien*", on pense inévitablement au rire et à la verve de la comédie, à ses exagérations et sa gaieté.

Le texte italien relève du même procédé : sa langue est populaire, emprunte largement aux dialectes et à la langue vulgaire, créant à chaque détour de phrase des jeux de mots ou des décalages comiques. Le rire naît de ces écarts. Cette conférence s'adresse plus particulièrement à des personnes déjà initiées à la Commedia dell'Arte, elle sera animée par Monsieur ANGEBAUD, metteur en scène.

Conférence lundi 15 février à 18 h 30 à l'Institut Culturel Italien - 57 place de la République - Lyon 2ème.  
Entrée Libre

.../...

# EXPOSITIONS

## ■ SUR LA COMMEDIA DELL'ARTE ET LES MASQUES

Plus qu'objet, que vulgaire accessoire, le masque est un élément essentiel de la costuration dans la Commedia dell'Arte. Il est le prolongement du costume, une seconde peau. Qu'un masque noir à la bosse rouge s'avance et l'on reconnaît Arlequin. Qu'un nez crochu fasse son apparition et c'est Polichinelle que l'on devine. Cette exposition de masques en cuirs et en papiers-mâché, réalisés par les plus grands créateurs est proposée par le Théâtre des Célestins et la Compagnie Le Théâtre des Asphodèles. Cette exposition est complétée de gravures et de photographies.

## ■ DEUX THÉÂTRES : LA FENICE ET LES CÉLESTINS

Les maquettes de la Fenice et des Célestins seront présentées dans le cadre du "Mois Italien". Vous pourrez également "circuler" au cœur de la Fenice grâce à un ordinateur multimédia qui vous dévoilera les coulisses de ce magnifique Théâtre. La maquette de la Fenice a été réalisée par Monsieur Jean-Denis VIVIEN.

## ■ UNE BARQUE VÉNITIENNE

Réalisée par Jean-Denis VIVIEN, cette barque vénitienne nous donnera l'illusion de voguer sur les canaux ...

## ■ DES COSTUMES

Les magnifiques costumes peints du spectacle "Une fête à Venise", réalisés par Jean-Denis VIVIEN pour le groupe Arabesco Stravagant, seront exposés.

Expositions du mercredi 6 janvier au mardi 16 février au Théâtre des Célestins.

Ouverture 45 mn avant le début des représentations. Entrée Libre

Ouvertures exceptionnelles les samedis 9 et 30 janvier de 16 h 30 à 18 h 00 et le mardi 16 février en soirée. Entrée Libre

Visite guidée de l'exposition pour les classes de CM2, du 7 au 29 janvier en journée - Renseignements auprès de M.F. Palluy - Théâtre des Célestins.

.../...

## **EXPOSITION DE LA FRESQUE DE "L'ESCALIER DU FOU"**

Autrefois ascenseur pour la nourriture, "l'escalier du fou" du Château de Trausnitz à Landshut en Allemagne fut réalisé par l'architecte Georges STERN à la demande d'un châtelain allemand pour sa femme italienne, nostalgique de Venise et de sa Commedia.

Pour vous initier aux personnages et aux situations de la Commedia dell'Arte, venez admirer la reproduction des fresques de cet escalier, un document absolument exceptionnel reproduit grâce au Goethe-Institut.

**Exposition du mercredi 6 janvier au mardi 16 février au Théâtre des Célestins.**

Ouverture 45 mn avant le début des représentations.

Ouvertures exceptionnelles les samedis 9 et 30 janvier de 16 h 30 à 18 h 00 et le mardi 16 février en soirée.

Entrée Libre

## **EXPOSITION DE LA FRESQUE DU PALAIS DES DOGES**

Promenez-vous dans Venise. Passez les prisons puis empruntez le Pont des Soupirs. Vous voici devant un des plus célèbres édifices de Venise, le palais des Doges, symbole du pouvoir absolu des Ducs et doté d'oeuvres du Tintoret, de Paloma-le-jeune et de Véronèse.

Lors de sa réfection, une reproduction fidèle de sa façade avait été conçue pour occulter l'échafaudage. C'est cette toile que le Théâtre des Célestins vous propose d'admirer, et à travers elle des façades gothiques du XIVème siècle.

Exposition itinérante sur des façades d'immeubles en rénovation situés dans les 9 arrondissements de Lyon.

## **EXPOSITION DES VERRERIES DE MURANO**

Verre et eau. Lumière et jeux de reflets. A Venise, ville de mer et de soleil, tout ne semble se faire écho que pour perdurer son image romantique et colorée.

La verrerie est un des plus anciens métiers artisanaux, un de ceux que les nouvelles technologies n'ont pas pu pénétrer. Le Théâtre des Célestins vous propose de découvrir de plus près cet art traditionnel grâce aux maîtres verriers Mario NASON et Archimède SEGUSO.

**Exposition du 1er au 15 février dans les locaux de Lyon Cité Expositions - Mairie Annexe - Lyon 1er.**

Tous les jours de 9h30 à 18h sauf les samedis et dimanches.

Entrée libre

.../...

## **FESTIVAL DE PEINTURES ITALIENNES**

Les oeuvres de BRUGIOLO, CARRARETTO, CASAROTTO, CASCINI, GIOVAGNOLI, UGOLINI, RUSCONI seront exposées à la Galerie Célia B. Guedj.

**Exposition du 15 janvier au 28 février à la galerie Célia B. Guedj - 9 rue de la Monnaie - Lyon 2e.**

Du mardi au samedi de 11 h 00 à 19 h 00

dimanche, lundi et jours fériés de 15 h 00 à 19 h 00

Quelques oeuvres de Jean NAVARRE, qui a peint le tableau servant de visuel pour "Le Mois Italien", seront exposées dans les circulations du Théâtre des Célestins.

**Expositions du mercredi 6 janvier au mardi 16 février au Théâtre des Célestins.**

Ouverture 45 mn avant le début des représentations. Entrée Libre

Ouvertures exceptionnelles les samedis 9 et 30 janvier de 16 h 30 à 18 h 00 et le mardi 16 février en soirée. Entrée Libre

# STAGES

## STAGE DE COMMEDIA DELL'ARTE

La Commedia dell'Arte est l'une des bases les plus complètes pour la formation du comédien. Le Théâtre des Asphodèles propose un atelier qui a pour objectif l'acquisition des techniques indispensables à la maîtrise du langage du corps et de la parole. Basé sur l'art d'improvisation, sur le travail du "canevas", il apporte aux stagiaires une liberté d'expression et un travail de rigueur. Le stage axera tout particulièrement son travail sur la découverte des personnages traditionnels de la Commedia dell'Arte (Arlequin, Pantalon, le Docteur, etc...). La formation accueillera 15 professionnels des métiers du spectacle durant trois semaines et sera animée par Alberto NASON (metteur en scène et comédien), Isabelle BONNADIER (professeur de chant) et Bob HEDDLE ROBOTH (maître d'armes). Ce stage se clôturera le 16 février par la présentation du travail effectué.

Stage, conventionné Afdas, du 25 janvier au 14 février 1999.

Présentation des saynètes le mardi 16 février 1999 à 16 h 00 sur la Place des Célestins.

## STAGE DE MASQUES VÉNITIENS

Accessoire mystérieux car il dissimule le visage et ses expressions, objet subversif car il transforme les traits humains en animal ou paysage niant ainsi la ressemblance de l'homme à Dieu, le masque est intrinsèquement lié à la métamorphose, au rire, au jeu... Au Carnaval et ses couleurs...

Les Célestins et le Théâtre des Asphodèles proposent des stages de fabrication de masques qui permettront de s'initier aux techniques traditionnelles de fabrication, concevoir et réaliser un masque en carton-pâte. Ces stages seront animés par le spécialiste Mario BELLONI (Atelier CA' MACANA de Venise)

Stage de 5 jours (30 heures) du 11 au 15 janvier au Théâtre des Célestins.

Stages de 2 jours (lundi 18, mardi 19 janvier et jeudi 21, vendredi 22 janvier) et stage d'une journée (mercredi 20 janvier) au Théâtre des Célestins.

Inscriptions auprès du Théâtre des Asphodèles - 64 rue Saint Jérôme - Lyon 7e - 04.78.58.01.30.

# RENCONTRES

## **FORUM CARLO GOZZI**

Un forum sur le thème de Carlo GOZZI réunira Benno BESSON, metteur en scène du "Roi Cerf" et Alberto NASON, metteur en scène de "L'Amour des Trois Oranges".

*(Lieu et date à définir)*  
Entrée libre

## **CLUB DE LA PRESSE**

Une rencontre entre des journalistes italiens et la presse locale se déroulera le 3 février au Club de la presse autour du thème : "Lyon, Milan, Turin : où en est la presse ?"

Le 3 février à 18 h 30 au Club de la presse - 4 rue de la Charité - Lyon 2ème.

# LECTURES

Organisées par Andrea GENOVESE

## POÈMES DE LA LITTÉRATURE ITALIENNE, TEXTES DU MOYEN- AGE ET AUTEURS DRAMATIQUES ITALIENS D'AUJOURD'HUI

Venez découvrir les plus beaux poèmes de la littérature italienne, les grands textes italiens du moyen-âge (*lectures en italien*) et les auteurs dramatiques italiens d'aujourd'hui (*lectures en français*), mis en voix et en espace par des comédiens italophones et par l'adaptateur du canevas de "L'Amour des Trois Oranges" : Andréa GENOVESE.

## LECTURES EN ITALIEN

---

### ■ Les plus beaux poèmes de la littérature italienne

La poésie italienne, fille aînée d'une littérature prolifique et raffinée dans tous ses genres d'expression, est l'une des plus riches de tous les temps et pays. Depuis les premiers textes en *volgare* et jusqu'au XVIème siècle, partout en Europe, elle a laissé des empreintes indélébiles (moins peut-être pour Dante ALIGHIERI, grand poète lyrique outre qu'immense auteur de la "Divine Comédie", que pour PETRARQUE (le *pétrarquisme* se fera ressentir profondément jusqu'à RONSARD), pour le Tasso ou l'Arioste. Entre les XVIIIème et XIXème siècles, au moins deux poètes de stature universelle, Ugo FOSCOLO et Giacomo LEOPARDI (dont on est en train de célébrer le bicentenaire de la naissance), l'illustreront, pour aboutir entre la fin du XIXème et le début du XXème siècles aux trois fortes personnalités, aujourd'hui différemment jugées, de Giosué CARDUCCI, Giovanni PASCOLI et Gabriele D'ANNUNZIO. Quatre grands poètes ont marqué les années qui ont précédé et suivi la deuxième guerre mondiale : Umberto SABA, Giuseppe UNGARETTI, Salvatore QUASIMODO et Eugenio MONTALE (Prix Nobel les deux derniers). Depuis, le paysage s'est tellement rempli qu'il faudrait un cycle de lectures seulement pour s'occuper de la poésie de la seconde moitié de notre siècle.

.../...

Nous avons préféré glaner - de manière peut-être un peu scolaire, en direction d'un public, jeune ou adulte, désireux d'entendre résonner la langue du beau pays "*dove il si suona*" - parmi ceux qu'on définit communément comme les plus beaux poèmes de la littérature italienne des origines à nos jours. Un choix minime, arbitraire, devant l'immensité de la matière.

Nous tenons à signaler le choix délibérément *lyonnais* et métissé de l'équipe des lecteurs : Alberto NASON, Arlequin génial, comédien et metteur en scène de la Comédie des Asphodèles, Antonella AMIRANTE et Domenico BOASSO, comédiens italiens vivant à Lyon, Caterina DELLA GUERRA, comédienne bulgare-allemande-franco-italienne, Laurence LONGIN, sensible conteuse française d'ascendance italienne qui prononce mieux le sicilien que l'italien, Andrea GENOVESE, touche à tout, (ir)responsable de tout.

**Lecture : vendredi 8 janvier 1999 à 18 h 00 au Théâtre des Célestins.**

Entrée Libre

### ■ **Aux sources du théâtre italien (textes du Moyen-Age)**

Les premiers documents en *volgare* italien, ayant des indications rudimentaires de mise en scène, remontent au XIIIème siècle. Il s'agit de textes profanes, malicieux, érotiques, populaires - écrits par des jongleurs et des trouvères le plus souvent anonymes - qui témoignent, après le renouveau culturel carolingien et ottonien, de la renaissance des villes (mini-états marchands ou mariniers culturellement ambitieux), de la libéralisation des moeurs après l'angoisse de l'An Mil et des vagabondages de plus en plus fréquents des intermittents du spectacle de l'époque.

Dans ce contexte, on peut inscrire deux ballades anonymes à peine ébauchées : "*L'acqua corre alla borrana*" et "*Mamma mia lo tempo è venuto*", mais surtout des textes plus élaborés tels que : "*Rosa fresca aulentissima*", attribué au sicilien (?) Cielo D'ALCAMO ; "*Tant'aggio ardire et conoscenza*" de Ruggieri APUGLIESE et le "*Detto dei villani*" de Matazone DA CALIGANO (début du XIVème siècle).

Parallèlement à ce théâtre profane, suite au renouveau religieux prêché par Saint François d'Assise et ses disciples, se développe une forme littéraire qui dramatise des épisodes bibliques : il s'agit de la *laude*, très répandue surtout en Ombrie, qui trouve dans l'oeuvre de Jacopone DA TODI sa plus parfaite et raffinée densité lyrique ("*Donna del Paradiso*" est un classique de la littérature italienne). La *laude* trouvera sa plus grande diffusion surtout au XIVème siècle. "*La danza di Salomé*", anonyme, et le "*Contrasto del povero et del ricco*", également anonyme, d'une touchante naïveté pédagogique, en sont deux exemples parmi les plus concis.

Tous ces textes - qui préludent à la (re)naissance de la comédie d'une part, aux *sacre rappresentazioni* de l'autre - témoignent des deux tendances, l'une laïque, l'autre religieuse, d'une société en pleine mutation.

.../...

Deux conceptions du monde qui trouvent une provisoire synthèse dans la complexe personnalité de Dante ALIGHIERI (1265 - 1321), ancré au Moyen-Age par ses convictions et sa culture mais déjà un homme nouveau par sa perception psychologique et son génie créatif. La *"Divine Comédie"*, qui est peut-être le plus grand poème de la littérature universelle, est aussi une vaste fresque *théâtrale*. C'est pourquoi nous avons inséré l'épisode de *"Paolo et Francesca"*. La théâtralité de ce monologue n'est pas à démontrer : il suffit de rappeler que Francesca DA RIMINI a inspiré de nombreuses tragédies, entre autres à Silvio PELLICO et à Gabriele D'ANNUNZIO.

Nous avons voulu clore cette mise en espace par un court poème du florentin Franco SACCHETI (mort à la fin du *Trecento* - le XIVème siècle), dont la vivacité et la fraîcheur printanière rappellent la *"canzone a ballo"* d'ouverture. Mais ici on est désormais aux portes de cette Renaissance qui verra naître la *"Favola d'Orfeo"* du POLITIEN, la *"Nencia da Barberino"* de Laurent le Magnifique et plus tard le théâtre moderne avec *"La mandragore"* de MACHIAVEL et les comédies de RUZANTE, de l'ARIOSTE et de l'ARETIN.

Nous tenons à signaler le choix délibérément *lyonnais* et métissé de l'équipe des lecteurs : Alberto NASON, Arlequin génial, comédien et metteur en scène du Théâtre des Asphodèles, Antonella AMIRANTE et Domenico BOASSO, comédiens italiens vivant à Lyon, Caterina DELLA GUERRA, comédienne bulgare-allemande-franco-italienne, Laurence LONGIN, sensible conteuse française d'ascendance italienne qui prononce mieux le sicilien que l'italien, Andrea GENOVESE, touche à tout, (ir)responsable de tout.

**Lecture : vendredi 22 janvier 1999 à 18 h 00 au Théâtre des Célestins.**

Entrée Libre

## LECTURES EN FRANÇAIS

---

### Auteurs dramatiques d'aujourd'hui

en collaboration avec le Centre Textes (SIAD-SIAE) de Paris

Les auteurs dramatiques italiens contemporains sont très peu connus et très peu joués en France. Le Centre Textes (SIAD-SIAE) de Paris, dirigé par Mario MORETTI et Silvia CONTARINI, essaie depuis un certain nombre d'années de les présenter au public et aux professionnels par un travail de promotion qui a déjà porté quelques fruits : plusieurs centaines de textes traduits, des dizaines de lectures et quelques créations, surtout à Paris. Par un coup de coeur qui lui appartient, Jean-Paul LUCET m'a demandé le mois de mai dernier de prendre contact avec le Centre Textes et m'a laissé libre de choisir des pièces parmi une trentaine présélectionnées à Paris, me chargeant d'en organiser la lecture dans le cadre du Mois Italien. Cela représente une nouveauté absolue pour Lyon et, pour le Théâtre des Célestins, un effort important et généreux. Au moment où les choses se mettent en marche, et au constat du travail que tout cela présuppose, je me demande cependant si je suis vraiment capable de répondre à cette confiance ou si je ne vais pas jouer les apprentis sorciers. C'est pourquoi les limites éventuelles de lecture... de ces lectures sont toutes à attribuer à mon inexpérience et en aucun cas aux comédiens... ni, il va de soi, aux auteurs.

Andréa GENOVESE

.../...

### ■ **Maréchal Butterfly** de Roberto CAVOSI

*Traduction de Michel Depigny et Pierre Santini*

Une histoire délicate et forte sur fond d'intégration des immigrés : le maréchal des carabinieri Fanti, qui a perdu tragiquement sa femme, épouse une jeune arménienne, dont le but est celui de régulariser sa présence en Italie et ensuite faciliter la venue de son compagnon. Mais la mort et le jeu des sentiments renvoient les protagonistes à la solitude, leur conférant une tragique dignité.

Roberto CAVOSI (né en 1959) a reçu de nombreuses récompenses pour ses pièces, toutes représentées. La traduction de "*Maréchal Butterfly*" a obtenu le Prix 1998 de la SIAE et Pierre SANTINI, que nous remercions pour sa fraternelle autorisation, en a fait une émouvante lecture, avec une équipe de comédiens parisiens, au Théâtre du Rond Point le 18 novembre dernier.

**Lecture le jeudi 7 janvier à 18 h 00 au Théâtre des Célestins.**

Entrée Libre

### ■ **Noir Intérieur** de Luca DE BEI

*Traduction de Karin Wackers*

La rencontre de trois jeunes marginaux, deux garçons échappés d'un asile. Une rencontre entre tendresse, rêves, frustrations sexuelles et violence. Un langage essentiel, un peu cinématographique, chargé de poésie, par un jeune auteur qui est aussi (chose rare en Italie) comédien et interprète de ses pièces.

Luca DE BEI est diplômé du Teatro Stabile de Gênes.

**Lecture le lundi 11 janvier à 18 h 00 au Théâtre des Célestins.**

Entrée Libre

### ■ **Conversation pour passer la nuit** de Raffaella BATTAGLINI

*Traduction de Sonia Fanuele*

Entre "*Le malentendu*" de CAMUS et "*L'île aux chèvres*" d'Ugo BETTI, une pièce sur la mémoire, la séduction et le meurtre. Un texte d'une belle densité poétique qui transpose au présent la narration ambiguë d'événements vécus dans un lointain passé.

Raffaella BATTAGLINI (née à Padoue en 1956) s'est beaucoup occupée (entre autres, à l'Université de Los Angeles) des rapports entre le cinéma et la littérature. Ses pièces ont reçu de nombreuses récompenses, et la traduction de "*Conversation*" le Prix traduction SIAE 1998.

**Lecture le mardi 12 janvier à 18 h 00 au Théâtre des Célestins.**

Entrée Libre

.../...

### ■ **Le déclin du poème d'Andréa GENOVESE**

*Ecrit en français*

Lyonnais depuis plus de vingt ans, Andréa GENOVESE n'en reste pas moins un sicilien, bien qu'il ait écrit toutes ses pièces (dont six ont été jouées) en français. Adaptateur de "*L'Amour des Trois Oranges*", programmée au Théâtre des Célestins ce mois même, il présente pour l'occasion une pièce dont l'argument est justement la préparation d'une lecture : on entendra beaucoup de poèmes et on assistera à l'inévitable psychodrame amoureux entre le poète et la comédienne chargée du récital. En marge, un écrivain d'origine maghrébine égratigne la vie culturelle lyonnaise en polémiquant, d'une manière bon enfant, avec une journaliste juive.

**Lecture le lundi 18 janvier à 18 h 00 au Théâtre des Célestins.**

Entrée Libre

### ■ **Ile de personne de Mario MORETTI**

*Traduction de Karin Wackers*

Mario MORETTI (Genova 1929), déjà professeur universitaire de langue et littérature française, est l'auteur d'une centaine d'oeuvres théâtrales, la plupart jouées par de prestigieux comédiens italiens, et d'adaptations, en particulier d'auteurs français classiques et contemporains. Il a fondé à Rome deux théâtres, *il Trastevere* et *L'Orologio*, où il a accueilli des jeunes comédiens ensuite devenus des protagonistes de la scène théâtrale et cinématographique italienne. Président de la Société Italienne Auteurs Dramatiques, il dirige depuis une vingtaine d'années le mensuel théâtral *Ridotto*.

"*Ile de personne*" est une pièce étrange. Il y a du mystère - et du mystère théâtral - dans cette maison isolée sur une île que deux comédiens ont louée pour répéter en paix une pièce tirée de la "*Carmen*" de MERIMEE. Comme toujours, la vie et le jeu se croisent sur le fil du rasoir, et la présence inattendue d'une vieille dans un fauteuil roulant complique le rapport conflictuel des pions - des *pupi*, aurions-nous envie de dire, pirandelliennement - qui aménagent un plateau.

**Lecture le mardi 19 janvier à 18 h 00 au Théâtre des Célestins.**

Entrée Libre

### ■ **Hamlette de Giovanni TESTORI**

*Traduction de Jean-Paul Manganaro*

Romancier, poète, éminent critique d'art, Giovanni TESTORI (récemment disparu) a débuté au théâtre avec une pièce mise en scène par Mario MISSIROLI au Piccolo Teatro. Successivement, la compagnie de Franco PARENTI, dans son théâtre populaire (et élitiste !) Pier LOMBARDO, s'est emparé de sa dramaturgie agressive et tourmentée.

.../...

Catholique, homosexuel, hanté par la figure du Christ qui souvent dans ses pièces s'incarne dans un Hamlet lombard, TESTORI a donné des pièces discutées, toujours discutables, passionnées et passionnantes. Sa langue magmatique, désacralisante, blasphème par désespoir, rappelle GADDA, un peu NOVARINA.

"*Hamlette*", une parodie tragique de l'"*Hamlet*" shakespearien, se recommande à un public exigeant, patient, amoureux de la magie libératoire du mot, à un public qui a déjà digéré les gamineries d'Olivier PY. A un public donc théâtralement averti. La traduction est de l'un des meilleurs italianistes français.

**Lecture le lundi 25 janvier à 18 h 00 au Théâtre des Célestins.**

Entrée Libre

### ■ **Une palette rouge sang de Valeria MORETTI**

*Traduction de Anne Manceron*

Trois saisissants portraits de femmes-peintres, ayant réellement existé : Artemisia GENTILESCHI, italienne du XVIIème siècle, Elisabeth VIGEE-LE-BRUN, française, peintre de la cour à la fin du XVIIIème siècle, et Frida KAHLO, mexicaine, épouse de Diego RIVERA, morte en 1954. Viol, sang, passions et frustrations sexuelles, amour de l'art et en toile de fond la Rome baroque, la révolution française et le Mexique de Zapata : mais l'ensemble garde une belle cohérence structurelle et poétique.

Valeria MORETTI a été souvent jouée, et nombre de ses pièces ont été diffusées à la radio italienne et suisse et sur France-Culture.

**Lecture le mardi 26 janvier à 18 h 00 au Théâtre des Célestins.**

Entrée Libre

### ■ **Rouge noir et fumé de Carlo TRITTO**

*Traduction non signée*

Une pièce curieuse, très amusante, écrite avec verve, presque du vaudeville... engagé. Dans une maison de haute couture, la disparition de la dernière collection jette la panique, ne fut-ce parce que des informations contradictoires disent que les précieuses fourrures sont ici et là retrouvées sur des femmes du peuple ou des prostituées. Entre-temps, on aura affaire à l'apparition inattendue du mari défunt de la patronne et d'un séduisant personnage aux allures méphistophéliques.

Carlo TRITTO, napolitain, est l'auteur de nombreux scénarios pour la télévision. Son écriture théâtrale, très lisible et parfois comique, cache bien des pièges et plus d'un niveau de lecture.

**Lecture le lundi 1er février à 18 h 00 au Théâtre des Célestins.**

Entrée Libre

.../...

## ■ **Il Concerto de Renzo Rosso**

*Traduction de Marie-France Sidet*

Une très belle pièce, amusante, humorale, philosophique, où l'on retrouve six musiciens dans une absurde ambiance surréaliste, vaguement pirandellienne, par un dialogue décousu mais, naturellement, chargé de sens. Parmi ces artistes, liés entre eux par un rapport incestueux trop compliqué et pour cela purement sémantique, un inconnu dans un catafalque et un robot qui voudrait diriger le concerto à la place du Chef.

Renzo ROSSO est né à Trieste en 1926 et il a derrière lui une longue carrière d'auteur dramatique, constellée de prestigieux Prix de théâtre, entre autres le PIRANDELLO.

**Lecture le mardi 2 février à 18 h 00 au Théâtre des Célestins.**

Entrée Libre

***Les textes seront lus par :*** Franck ADRIEN, Véronique ALEXIS, Antonella AMIRANTE, Jean-Marc AVOCAT, Isabelle BARTHELEMY, Alain BERT, Pierre BIANCO, Domenico BOASSO, Caterina DELLA GUERRA, Déborah LAMY, Laurence LONGIN, Lysiane MARTINEZ, Karin MARTIN-PREVEL, Claire MAXIME, Corinne MERIC, Thierry MORTAMAIS, Alberto NASON, Philippe SAID, André SANFRATELLO, Annie-Claude SAUTON, Lise SOCQUET-JUGLARD.

# CINÉMA

en collaboration avec l'Institut Lumière

## ■ Cinéma italien d'aujourd'hui

### ♦ La Mani Forte

de Franco Bernini (1994, 94 mn, vost) avec Francesca Neri.  
(date non fixée)

### ♦ La Mia Generazione

de Wilma Labate (1996, 95 mn, vost) avec Silvio Orlando.  
(date non fixée)

### ♦ La Seconda Volta

de Mimmo Calopresti (1995, 80mn, vost) avec Nanni Moretti et Valeria Bruni-Tedeschi.  
(date non fixée)

## ■ Prix Excelsior du court métrage italien

Projection de 15 courts métrages de jeunes réalisateurs italiens  
en collaboration avec l'Institut Culturel Italien

Jeudi 4 mars à 21 h 00 à l'Institut Lumière - Rue du Premier Film - Lyon 8ème.

## ■ Federico Fellini par Jean Douchet

"Après Alfred Hitchcock l'an dernier, l'incontournable et traditionnel stage de Jean Douchet l'amène cet hiver à se pencher sur Frederico Fellini. L'occasion de revoir trois fresques du Maestro agrémentées des analyses et interventions de Monsieur Jean. Deux jours d'immersion dans l'univers délirant d'un génie du cinéma, sur grand écran s'il-vous-plaît, guidés par Jean Douchet, qui aiguisera regard et curiosité des spectateurs.

L'esthétique finale de Fellini travaille la beauté à partir du laid. Ce qui est passionnant chez Fellini, comme chez Kurosawa avec le Japon, c'est son auto-analyse liée à celle de l'Italie. Il fait une sorte de projection unique de la pensée masculine italienne. C'est l'italien réduit à son petit personnage, à ce qui est l'exagération du français rouspéteur en un italien absolument paranoïaque".

Jean Douchet dans Les Cahiers du Cinéma (n° 434)

.../...

#### ♦ **Ginger et Fred**

Un couple de danseurs, qui se produisaient autrefois sous les noms de Ginger et Fred, participent à une émission de télévision, trente ans après s'être séparés. Le film n'est pas seulement une charge contre la télévision italienne : "Qu'est-ce que ça veut dire, un film contre la télé ? Et pourquoi pas contre l'électricité ? Contre la gravité ?" répondra Fellini à cette vision réductrice. "Ce qui m'a le plus intéressé, c'est de mettre ensemble Marcello et Giulietta, deux acteurs qui ont tellement représenté mon cinéma. Il m'est souvent arrivé de penser : que se passerait-il si le Guido de 8 ½ rencontrait Cabiria ou Gelsomina ? Voilà, c'est fait !" et c'est un chef-d'oeuvre.

Ginger e Fred, Ital./All./Fr., 1985, Coul, 125 mn, vost. Réal. : Federico Fellini - Sc. : Federico Fellini, Tonino Guerra, Tullio Pinelli - Int. : Marcello Mastroianni, Giulietta Massina, Franco Fabrizi.

Samedi 6 février à 10 h 00 à l'Institut Lumière - Rue du Premier Film - Lyon 8ème.

#### ♦ **Et vogue le navire**

Partie au large sur un paquebot, une population mondaine s'en va répandre les cendres d'une cantatrice.

E la Nave Va, Ital./Fr., 1983, Coul. 132 mn, vost. Réal. : Federico Fellini - Sc. : Federico Fellini et Tonino Guerra - Int. : Barbara Jefford, Freddie Jones, Victor Poletti.

Samedi 6 février à 15 h 00 à l'Institut Lumière - Rue du Premier Film - Lyon 8ème.

#### ♦ **La Dolce Vita**

Marcello est journaliste à Rome et va passer une journée et une nuit au contact de la "jet-set" romaine, un monde livré à l'artifice des plaisirs mondains. Au-delà de l'image glamour d'Anita Ekberg dans la fontaine de Trevi, le film est aussi la première oeuvre baroque et délirante de Fellini qui quitte un réalisme qu'il trouve sans issues. C'est aussi une vision désenchantée de Rome.

Ital./Fr., 1960, N&B, 178 mn, vost. Réal. : Federico Fellini - Sc. : Federico Fellini, Tullio Pinelli, Ennio Flaiano et Brunello Rondi - Int. : Marcello Mastroianni, Anita Ekberg, Anouk Aimée.

Dimanche 7 février à 14 h 30 à l'Institut Lumière - Rue du Premier Film - Lyon 8ème.

Tarifs (projections et discussions) les 3 films : 120 Francs, 80 Francs (abonnés)  
le film : 40 Francs, 30 Francs (abonnés)

### ■ **Classiques du cinéma italien**

L'épisode 3 A des "Histoire(s) du cinéma" de Jean-Luc Godard se clot sur un magnifique hommage au cinéma italien. Une chanson de Richard Cocciante s'élève et les visages défilent, la Magnani, Silvana Mangano, "le Voleur de bicyclette" et "Rome ville ouverte"... Un moment de grâce, vécu lors de la projection du film au mois de novembre dernier, nous a donné envie de revenir au cinéma italien, à ses cinéastes (Visconti, Rossellini, Pasolini, Scola...) et à ses acteurs (Mastroianni, Tognazzi, Sordi...). Deux séances hebdomadaires pour un survol historique de quarante ans, en douze chefs d'oeuvre.

.../...

#### ♦ **Bellissima**

Après "La Terre tremble" un autre exemple de l'inspiration "populiste" de Luchino Visconti. Anna Magnani y joue le rôle d'une mère abusive, femme du peuple obsédée par les feux de la rampe et par Hollywood dont elle rêve chaque nuit pour sa fille. Elle donne, par sa présence et le texte de Zavattini, un ton différent au cinéma de Visconti dont c'était le troisième film.

Ital., 1951, N&B, 90 mn, vost. Réal. : Luchino Visconti - Sc. : Suso Cecchio d'Amico, Francesco Rosi et Luchino Visconti d'après Cesare Zavattini - Int. : Anna Magnani, Walter Chiari, Alessandro Blasetti.

**Mercredi 6 janvier à 21 h 00 et Samedi 9 janvier à 14 h 30 à l'Institut Lumière - Rue du Premier Film - Lyon 8ème.**

#### ♦ **Padre, Padrone**

L'histoire vraie de Gavino, un jeune berger illettré et maltraité par son père qui rêve de fuir la Sardaigne pour s'instruire. En quelques années le statut des frères Taviani a changé. Aujourd'hui boudés comme la plupart des cinéastes italiens issus des années 60, on ne saurait que conseiller une (re)vision de cette allégorie politique et paysanne sur l'antagonisme nord/sud de l'Italie.

Ital., 1977, Coul. 115 mn, vost. Réal. & Sc. : Paolo et Vittorio Taviani - Int. : Saverio Marconi, Omero Antonutti, Marcella Michelangeli.

**Mercredi 13 janvier à 21 h 00 et Samedi 17 janvier à 14 h 30 à l'Institut Lumière - Rue du Premier Film - Lyon 8ème.**

#### ♦ **Rome ville ouverte**

Un réseau de résistance est traqué par la gestapo à Rome, pendant l'hiver 1944. Un classique âpre et tendu, typique du contexte néoréaliste de l'époque. Il reste aujourd'hui unique pour sa force d'impact et sa nouveauté narrative et stylistique liée à des conditions de production difficiles. Témoignages à chaud sur la guerre, c'est aussi la consécration définitive d'une icône italienne : Anna Magnani.

Roma, Città Aperta, Ital., 1945, N&B, 100 mn, vost. Réal. : Roberto Rossellini - SC. : Roberto Rossellini, Sergio Amidei, Federico Fellini et Alberto Consiglio - Int. : Anna Magnani, Aldo Fabrizzi, Marcello Pagliero.

**Mercredi 20 janvier à 21 h 00 et Samedi 23 janvier à 14 h 30 à l'Institut Lumière - Rue du Premier Film - Lyon 8ème.**

#### ♦ **Rêve de singe**

Dans un New-York apocalyptique, Lafayette erre entre Luigi, un homme du passé, le musée de cire et son appartement envahi par les rats. Un matin sur la plage de Manhattan, il découvre le corps d'un singe gigantesque... Avec "La Grande Bouffe", ce film est la meilleure synthèse de l'oeuvre de Ferreri. Il y dépeint la décadence de la société moderne aux valeurs patriarcales délabrées, la tentation d'un retour à l'état de nature et la femme comme seule issue. Un conte philosophique magistral et visionnaire.

Ciao Maschio, Ital./Fr., 1997, Coul., 113 mn. Réal. : Marco Ferreri - Sc. Gérard Brach, Marco Ferreri et Rafael Azcona - Int. : Gérard Depardieu, Marcello Mastroianni, Gail Lawrence.

**Mercredi 27 janvier à 21 h 00 et Samedi 30 janvier à 14 h 30 à l'Institut Lumière - Rue du Premier Film - Lyon 8ème.**

#### ♦ **Théorème**

Un riche industriel reçoit un télégramme dans sa riche demeure familiale : "j'arrive demain... ". Le visiteur arrive et va, au cours de son séjour, faire l'amour avec chacun des membres de la famille. Sexe et spiritualité. Pasolini pose les jalons d'un questionnement sur la foi avec cette visite d'un ange perturbateur au sein d'une famille bourgeoise. Un catalyseur passionnel qui fait se révéler les êtres à eux-mêmes.

Teorema, Ital., 1968, Coul., 100 mn, vost. Réal. & Sc. : Pier Paolo Pasolini - Int. : Terence Stamp, Silvana Mangano, Anne Wiazemsky.

**Mercredi 3 février à 21 h 00 et Samedi 6 février à 14 h 30 à l'Institut Lumière - Rue du Premier Film - Lyon 8ème.**

#### ♦ **La Stratégie de l'araignée**

Un jeune homme enquête sur le passé de son père, un martyr du fascisme. Retrouvant les témoins de l'époque, la légende se ternit. Une courte nouvelle de Borges a lancé Bertolucci sur le double thème initiatique de l'identification paternel et de la vérité historique. Traité sur le mode d'une enquête rêveuse dans l'Italie fasciste, le film jette l'individu dans la toile de l'Histoire.

La Strategia del Ragno, Ital., 1970, Coul., 110 mn, vost. Réal. : Bernardo Bertolucci - Sc. : Marilù Parolini, Eduardo de Gregorio et Bernardo Bertolucci d'après Jorge Luis Borges - Int. : Giulio Brogi, Alida Valli, Pipo Campanini.

**Mercredi 10 février à 21 h 00 et Samedi 13 février à 14 h 30 à l'Institut Lumière - Rue du Premier Film - Lyon 8ème.**

#### ♦ **Les Camarades**

I Compagni, Ital./Fr., 1963, N&B, 130 mn, vost. Réal. : Mario Monicelli - Sc. : Marcello Mastroianni, Bernard Blier, Renato Salvatori.

**Mercredi 17 février à 21 h 00 et Samedi 20 février à 14 h 30 à l'Institut Lumière - Rue du Premier Film - Lyon 8ème.**

#### ♦ **Macaroni**

Macheroni, Ital., 1985, Coul., 90 mn, vost. Réal. : Ettore Scola - Sc. : Ruggero Maccari, Furio Scarpella et Ettore Scola - Int. : Marcello Mastroianni, Jack Lemmon, Daria Nicolodi.

**Mercredi 24 février à 21 h 00 et Samedi 27 février à 14 h 30 à l'Institut Lumière - Rue du Premier Film - Lyon 8ème.**

#### ♦ **La Dolce Vita**

Ital./Fr., 1960, N&B, 178 mn, vost. Réal. : Federico Fellini - Sc. : Federico Fellini, Tullio Pinelli, Ennio Flaiano et Brunello Rondi - Int. : Marcello Mastroianni, Anita Ekberg, Anouk Aimée.

**Mercredi 3 mars à 21 h 00 et Samedi 6 mars à 14 h 30 à l'Institut Lumière - Rue du Premier Film - Lyon 8ème.**

#### ♦ **Amarcord**

Ital./fr., 1973, Coul., 127 mn, vost. Réal. : Federico Fellini - Sc. : Federico Fellini et Tonino Guerra - Int. : Magali Noël, Bruno Zanin, Armando Brancia.

**Mercredi 10 mars à 21 h 00 et Samedi 13 mars à 14 h 30 à l'Institut Lumière - Rue du Premier Film - Lyon 8ème.**

♦ **Ossessione**

Ital., 1942, N&B, 123 mn, vost. Réal. : Luchino Visconti - Sc. : Giuseppe de Santis, Mario Alicata, Gianni Pucini et Luchino Visconti d'après James Cain - Int. : Massimo Girotti, Elio Marcuzzo, Clara Calamai.

Mercredi 17 mars à 21 h 00 et Samedi 20 mars à 14 h 30 à l'Institut Lumière - Rue du Premier Film - Lyon 8ème.

♦ **Les nouveaux monstres**

I Nuovi Mostri, Ital., 1978, Coul., 115 mn, vost. Réal. : Ettore Scola, Dino Risi et Mario Monicelli - Sc. Age et Scarpelli, Ruggero Maccari et Bernardino Zapponi - Int. : Vittorio Gassman, Alberto Sordi, Ugo Tognazzi.

Mercredi 24 mars à 21 h 00 et Samedi 27 mars à 14 h 30 à l'Institut Lumière - Rue du Premier Film - Lyon 8ème.

## DIVERS

### **VISITES GUIDEES : "L'ITALIE A LYON"**

Des visites de Lyon, commentées par les guides conférencières du Bureau des guides de L'Office du Tourisme du Grand Lyon, évoqueront, dans la presque île et le Vieux Lyon, l'influence des Italiens à Lyon sur le plan économique, politique et artistique. Ces circuits, d'une durée de deux heures, se dérouleront tous les vendredis à partir du 8 janvier. Le départ est fixé à 14h30 devant le Théâtre des Célestins et leur prix est de 50 F.

Visites les vendredis 08, 15, 22, 29 janvier et les vendredis 5 et 12 février à 14h30 devant le Théâtre des Célestins.

Inscription auprès de l'office du tourisme au 04.72.77.69.69.

### **DECITRE**

A l'occasion du "Mois Italien", la librairie Decitre vous invite à venir dans ses différentes boutiques découvrir toute une sélection de livres ayant pour thème l'Italie.

Quelques uns de ces ouvrages seront également en exposition dans les vitrines du Théâtre des Célestins situées dans l'Atrium.

Vitrines consacrées à l'Italie dans les boutiques Decitre de la Place Bellecour, du 4 au 16 janvier et du 4 au 16 février 1999.

Dans les boutiques de Gambetta, Campus de la Doua, Centre Commercial d'Ecully et Centre Commercial de Saint-Genis Laval : quinze jours entre le 4 janvier et le 16 février (*dates à confirmer*)

# FÊTES VÉNITIENNES

le mardi 16 février 1999

## PRÉSENTATION DU STAGE DE COMMEDIA DELL'ARTE

Le mardi 16 février, à partir de 16 h 00, les quinze professionnels qui auront suivi le stage de Commedia dell'Arte sur les techniques de la Commedia dell'Arte (stage conventionné AFDAS), viendront présenter des saynètes sur la Place des Célestins.

## CARNAVAL

En ce jour de clôture de carnaval à Venise, Lyon sera en fête... C'est donc costumés que dans l'après-midi, les enfants des écoles et des lycées du 2ème arrondissement viendront sur la Place des Célestins célébrer à leur manière le carnaval.

Fort symbole festif, les visages. A l'intérieur du Théâtre, un atelier, animé par des élèves d'écoles de maquillage, permettra à chacun des enfants de devenir, l'espace d'un temps, l'objet de tous les regards.

Un goûter aux saveurs italiennes, chocolat et "panettones", offert par la Mairie du 2ème arrondissement, leur sera servi.

En soirée, le carnaval s'ouvrira à tous les lyonnais, recréant ainsi toute l'effervescence colorée des Fêtes Vénitiennes. Des cracheurs de feu, des échassiers, des jongleurs,... animeront la Place des Célestins. Pour pouvoir participer aux festivités, chacun devra revêtir un masque... Aussi, des "loups", dont le bénéfice de la vente sera reversée à une oeuvre caritative, vous seront proposés.

Les commerçants de la rue Emile Zola, de la rue des Archers et de la Place des Célestins participent activement à ces Fêtes Vénitiennes....

L'ensemble baroque ARABESCO STRAVAGANTE, réuni à l'initiative du Contre-ténor Vincent AGUETTANT, proposera un concert gratuit en soirée au Théâtre des Célestins. Cette jeune formation joue sur instruments anciens. Son répertoire, illustrant la production profane et religieuse des compositeurs européens des XVIIème et XVIIIème siècles varie, depuis la pièce pour voix seule et continuo, à des oeuvres à plusieurs chanteurs solistes, cordes et continuo.

Les Fêtes Vénitiennes sont organisées par l'Association Célestins Rayonnement, en collaboration avec les associations des commerçants de la rue Emile Zola, de la rue des Archers, de la Place des Célestins, la Ville de Lyon (délégation "animation et vie associative"), la Mairie du 2ème, l'ensemble baroque Arabesco Stravagante, l'Institut Culturel Italien et le Théâtre des Asphodèles.

J.P. Rosebord  
04.72.10.31.38

04.72.56.03.73

# PARTENARIATS

## ■ LA VILLE DE LYON

La Délégation à l'Animation et à la Vie Associative  
La Maire du 2ème arrondissement  
La Direction de la Communication  
Lyon-Cité

## ■ L' INSTITUT CULTUREL ITALIEN

L'Institut Culturel Italien de Lyon est un organisme du Ministère Italien des Affaires Etrangères, chargé de diffuser et promouvoir la connaissance de la langue et de la culture italiennes. Parmi ses principaux objectifs, l'organisation de cours de langue et culture italiennes et la réalisation d'initiatives culturelles qui ont pour thème l'Italie, sa vie culturelle, artistique et scientifique.

Services : une bibliothèque d'environ 3.000 volumes, une diapotheque, des quotidiens, des hebdomadaires et revues à consulter sur place. Une vidéotheque est au service des établissements scolaires et des associations.

Services de documentation touristique et d'informations. Documentation, conseils et orientation sur le système universitaire italien pour les étudiants qui désirent poursuivre leurs études en Italie.

Diverses manifestations culturelles sont organisées tout au long de l'année (conférences, colloques, projections, concerts, expositions, manifestations théâtrales).

## ■ L'OFFICE DU TOURISME DE LYON

L'Office du Tourisme du Grand Lyon propose toute l'année des "visites guidées" destinées au public individuel, et aux groupes sur des thèmes nombreux et variés. Les commentaires sont assurés en plusieurs langues par des guides professionnels, titulaires de la carte de guide interprète et agréés par Le Ministre de la Culture.

Le bureau des guides est situé au coeur du Vieux Lyon, Avenue Adolphe Max - 69005 Lyon - Tél. : 04.72.77.72.33. - Fax : 04.72.40.98.96.

.../...

## ■ LE GOETHE-INSTITUT

Présent dans le monde entier, le Goethe-Institut a pour objectif la diffusion de la langue et de la civilisation allemandes. La République Fédérale d'Allemagne lui a confié la mission de mener à bien un travail culturel à l'étranger.

Il existe plus de 140 Goethe-Instituts répartis dans plus de 70 pays où ils organisent, avec des partenaires les plus divers, des programmes culturels : ils informent le public sur l'Allemagne, dispensent des cours d'allemand et participent à la formation permanente des professeurs d'allemand des pays respectifs : ils mettent à la disposition des personnes intéressées grâce à des bibliothèques-médiathèques modernes, toutes les informations relatives à l'Allemagne faisant l'objet d'une actualisation permanente.

## ■ L'INSTITUT LUMIÈRE

Sur le site du premier décor de l'histoire du cinématographe, l'Institut Lumière propose des séances quotidiennes de cinéma dans une nouvelle salle, récemment inaugurée, de 260 fauteuils, équipée d'un grand écran et du son numérique.

C'est aussi un lieu de documentation et de conservation du patrimoine qui mène également une politique éducative en direction des établissements scolaires. Il possède enfin un secteur édition de livres de cinéma dont le 21ème titre vient de sortir en librairie.

## ■ LA LIBRAIRIE DECITRE

## ■ LA GALERIE CELIA B. GUEDJ

## ■ LES ASSOCIATIONS DE COMMERÇANTS DE LA RUE EMILE ZOLA, DE LA RUE DES ARCHERS ET DE LA PLACE DES CÉLESTINS

## ■ L'ASSOCIATION "CÉLESTINS RAYONNEMENT"

## ■ L'ENSEMBLE BAROQUE ARABESCO STRAVAGANTE

# REMERCIEMENTS

- **Monsieur André Maréchal**, adjoint au Maire de Lyon, délégué à l'animation et à la vie associative
- **Monsieur Albéric de Lavernée**, Maire du deuxième arrondissement
- **Madame Laurence Eymieu**, directrice de la communication de la Ville de Lyon
- **Monsieur André Staeger**, direction de la communication de la Ville de Lyon
- **Monsieur Michel de Saint Etienne**, direction de la communication de la Ville de Lyon
- **Madame Françoise Vacher**, magazine Lyon-Cité
- **Monsieur Jérôme Lavaux**, magazine Lyon-Cité
- **Madame Laurence Salignat**, magazine Lyon-Cité
  
- **Monsieur Thierry Auzer**, directeur du Théâtre des Asphodèles, et son équipe
- **Madame Gabriella Fortunato**, directrice de l'Institut Culturel Italien, et son équipe
- **Monsieur Andrea Genovese**
  
- **Monsieur Thierry Frémaux**, directeur artistique de l'Institut Lumière
- **Madame Marie-Chantal Mousset**, bureau des guides de l'Office de Tourisme de Lyon, et son équipe
- **Le Centre Textes (SIAD-SIAE) de Paris**
- **Le Goethe-Institut**
- **Le Club de la presse de Lyon**
- **La Galerie Célia B.Guedj**
- **Madame Réjane Deschamp**, directrice de l'AFDAS
  
- **Monsieur Robert Angebaud**, metteur en scène
- **Monsieur Mario Belloni**, et l'atelier Ca'Macana de Venise
- **Monsieur Mario Nason**
- **Monsieur Archimède Seguso**
  
- **La ville de Venise**
- **Monsieur Salvano Boldrin**, du Palazzo Ducale, pour la fresque du palais des Doges
- **Monsieur Jean-Denis Vivien**, metteur en scène, décorateur et costumier
  
- **Monsieur Stéphane Gruet**, studio SG Graphic'
- **Monsieur Gil Ruozzi** et les Sociétés APO et Serpho

# CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

■ JANVIER 99 ■

---

*Cerf ?*  
**du 6 janvier au 16 février** **Théâtre des Célestins**  
*Exposition sur la Commedia dell'Arte et sur les masques, costumes, gravures, maquette de la Fenice,...*  
*Exposition de reproductions de la fresque de "l'escalier du fou" - Château de Trausnitz - Allemagne*

**du 6 au 12 janvier** **Théâtre des Célestins**  
*Représentations de la pièce "Le Roi Cerf" de Carlo Gozzi*

**Mercredi 6 janvier** **21 h 00** **Institut Lumière**  
*Projection du film "Bellissima" de Luchino Visconti*

**Jeudi 7 janvier** **18 h 00** **Théâtre des Célestins**  
*Lecture "Maréchal Butterfly" de Roberto Cavosi*

**Vendredi 8 janvier** **14 h 30** **Office du Tourisme**  
*Visite guidée sur le thème "l'influence italienne à Lyon"*  
*Rendez-vous devant le Théâtre des Célestins*

**Vendredi 8 janvier** **18 h 00** **Théâtre des Célestins**  
*Lecture des plus beaux poèmes de la littérature italienne (en italien)*

**Samedi 9 janvier** **14 h 30** **Institut Lumière**  
*Projection du film "Bellissima" de Luchino Visconti*

**Samedi 9 janvier** **16 h 30 - 18 h 00** **Théâtre des Célestins**  
*Portes-ouvertes du Théâtre pour visiter l'exposition sur la Commedia dell'Arte et sur les masques, costumes, gravures, maquette de la Fenice,...*

*Cerf ?*  
**du 11 au 15 janvier** **Théâtre des Célestins**  
*Stage professionnel de fabrication d'un masque vénitien*

.../...

■ JANVIER 99 ■

- Lundi 11 janvier**                      **18 h 00**                      **Théâtre des Célestins**  
Lecture "*Noir Intérieur*" de Luca de Bei
- Mardi 12 janvier**                      **18 h 00**                      **Théâtre des Célestins**  
Lecture "*Conversation pour passer la nuit*" de Raffaella Battaglini
- Mercredi 13 janvier**                      **21 h 00**                      **Institut Lumière**  
Projection du film "*Padre, Padrone*" de Paolo et Vittorio Taviani
- Jeudi 14 janvier**                      **18 h 30**                      **Institut Culturel Italien**  
Conférence "*La Chanson dans la culture italienne, illustrations musicales*"
- Vendredi 15 janvier**                      **14 h 30**                      **Office du Tourisme**  
Visite guidée sur le thème "*l'influence italienne à Lyon*"  
Rendez-vous devant le Théâtre des Célestins
- Centenaire*  
**du 15 janvier au 28 février**                      **Galerie Célia B. Guedj**  
Exposition de peintures italiennes
- Samedi 17 janvier**                      **14 h 30**                      **Institut Lumière**  
Projection du film "*Padre, Padrone*" de Paolo et Vittorio Taviani
- du 18 au 22 janvier**                      **Théâtre des Célestins**  
Stages de fabrication d'un masque vénitien
- du 18 janvier au 5 février**                      **Théâtre des Célestins**  
Représentations de la pièce "*L'Amour des Trois Oranges*" de Carlo Gozzi
- Lundi 18 janvier**                      **18 h 00**                      **Théâtre des Célestins**  
Lecture "*Le déclin du poème*" d'Andrea Genovese
- Mardi 19 janvier**                      **18 h 00**                      **Théâtre des Célestins**  
Lecture "*Ile de personne*" de Mario Moretti
- Mercredi 20 janvier**                      **21 h 00**                      **Institut Lumière**  
Projection du film "*Rome ville ouverte*" de Roberto Rossellini
- Jeudi 21 janvier**                      **18 h 30**                      **Institut Culturel Italien**  
Conférence sur l'Art à Venise
- Vendredi 22 janvier**                      **14 h 30**                      **Office du Tourisme**  
Visite guidée sur le thème "*l'influence italienne à Lyon*"  
Rendez-vous devant le Théâtre des Célestins

.../...

■ JANVIER 99 ■

---

**Vendredi 22 janvier**                      **18 h 00**                      **Théâtre des Célestins**  
*Lecture de textes du moyen-âge - "Aux sources du théâtre italien" (en italien)*

**Samedi 23 janvier**                      **14 h 30**                      **Institut Lumière**  
*Projection du film "Rome ville ouverte" de Roberto Rossellini*

**du 25 janvier au 16 février**                      **Théâtre des Asphodèles**  
*Stage, conventionné Afdas, de Commedia dell'Arte*

**Lundi 25 janvier**                      **18 h 00**                      **Théâtre des Célestins**  
*Lecture de "Hamblette" de Giovanni Testori*

**Mardi 26 janvier**                      **18 h 00**                      **Théâtre des Célestins**  
*Lecture "Une palette rouge sang" de Valeria Moretti*

**Mercredi 27 janvier**                      **21 h 00**                      **Institut Lumière**  
*Projection du film "Rêve de singe" de Marco Ferreri*

**Jeudi 28 janvier**                      **18 h 30**                      **Institut Culturel Italien**  
*Conférence "Un enchanteur désenchanté : Carlo Gozzi"*

**Vendredi 29 janvier**                      **14 h 30**                      **Office du Tourisme**  
*Visite guidée sur le thème "l'influence italienne à Lyon"*  
Rendez-vous devant le Théâtre des Célestins

**Samedi 30 janvier**                      **14 h 30**                      **Institut Lumière**  
*Projection du film "Rêve de singe" de Marco Ferreri*

**Samedi 30 janvier**                      **16 h 30 - 18 h 00**                      **Théâtre des Célestins**  
*Portes-ouvertes du Théâtre pour visiter l'exposition sur la Commedia dell'Arte et sur les masques, costumes, gravures, maquette de la Fenice,...*

■ FÉVRIER 99 ■

---

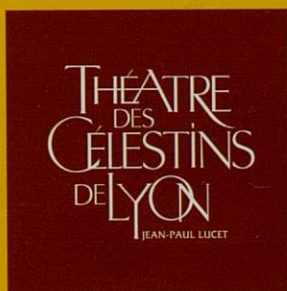
**du 1er au 15 février**                      **9 h 30 - 18 h 00**                      **Lyon Cité Expositions**  
*Exposition de verreries de Murano*

**Lundi 1er février**                      **18 h 00**                      **Théâtre des Célestins**  
*Lecture "Rouge noir et fumé" de Carlo Tritto*

**Mardi 2 février**                      **18 h 00**                      **Théâtre des Célestins**  
*Lecture "Il Concerto" de Renzo Rosso*

.../...





4 rue Charles Dullin 69002 Lyon - Tél. 04 72 77 40 40



VILLE DE LYON

Les Célestins, théâtre municipal, sont subventionnés par la Ville de Lyon